



**YAMAHA**

# **DT250/400**

**SUPPLEMENTARY SERVICE MANUAL  
SUPPLEMENT AU MANUEL D'ENTRETIEN  
ERGÄNZUNG ZUR WARTUNGSANLEITUNG**

*[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)*

500-28197-83

## FOREWORD

This supplementary service manual (500-28197-83) has been published to supplement the supplementary service manual (500-28197-81) for DT250/400. For complete information on service procedures, it is necessary to use this supplementary service manual together with service manual (500-28197-80) for the DT250B/400B and the supplementary service manual (500-28197-81) for the DT250/400.

## AVANT-PROPOS

Ce Supplément au Manuel d'entretien (500-28197-83) pour DT250/400 est publié pour compléter le supplément au manuel d'entretien (500-28197-81) pour DT250/400. Pour avoir des informations complètes concernant les procédés d'entretien et de réparation, il faudra donc se référer à la fois à ce supplément et au Manuel d'entretien (500-28197-80) pour DT250B/400B et le supplément au manuel d'entretien (500-28197-81) pour DT250/400.

## VORWORT

Diese Ergänzung zur Wartungsanleitung (500-28197-83) für die Modelle DT250/400 wird herausgegeben, um die Ergänzung zur Wartungsanleitung (500-28197-81) für die Modelle DT250/400 zu ergänzen. Um eine vollständige Übersicht über die Wartungsverfahren zu erhalten, ist es notwendig, diese Ergänzung zur Wartungsanleitung zusammen mit der Wartungsanleitung für die Modelle DT250B/400B und die Ergänzung zur Wartungsanleitung (500-28197-81) für die Modelle DT250/400 zu verwenden.

**YAMAHA**  
**1976 DT250/DT400**  
**SUPPLEMENTARY SERVICE MANUAL**  
1st Edition, January 1976  
ALL RIGHTS RESERVED BY YAMAHA  
MOTOR COMPANY, LTD., JAPAN  
PRINTED IN JAPAN

**YAMAHA**  
**MODELES 1976 DT250/DT400**  
**SUPPLEMENT AU MANUEL D'ENTRETIEN**  
1ère Edition, Janvier 1976  
TOUS DROITS RESERVES PAR LA  
YAMAHA MOTOR  
COMPANY, LTD., JAPON  
IMPRIME AU JAPON

**YAMAHA**  
**DT250/DT400 MODELLE 1976**  
**ERGÄNZUNG ZUR WARTUNGSANLEITUNG**  
1. Auflage, Januar 1976  
ALLE RECHTE VON YAMAHA MOTOR  
COMPANY, LTD., JAPAN VORBEHALTEN  
GEDRUCKT IN JAPAN

## NOTICE

This manual has been written by Yamaha Motor Company for use by Authorized Yamaha Dealers and their qualified mechanics. In light of this purpose it has been assumed that certain basic mechanical precepts and procedures inherent to our product are already known and understood by the reader.

Without such basic knowledge, repairs or service to this model may render the machine unsafe, and for this reason we must advise that all repairs and/or service be performed by an Authorized Yamaha Dealer who is in possession of the requisite basic product knowledge.

The Research, Engineering, and Service Departments of Yamaha are continually striving to further improve all models manufactured by the company. Modifications are therefore inevitable and changes in specifications or procedures will be forwarded to all Authorized Yamaha Dealers and will, where applicable, appear in future editions of this manual.

- (A) . . . . . for Austria
- (B) . . . . . for Belgium
- (G) . . . . . for W. Germany.
- (F) . . . . . for France
- (N) . . . . . for Norway
- (S) . . . . . for Sweden
- (E) . . . . . for England
- (W) . . . . . for Switzerland

## AVERTISSEMENT

La Yamaha Motor Company publie ce manuel à l'intention des Concessionnaires Yamaha Autorisés et de leurs mécaniciens qualifiés: il s'adresse donc à des personnes possédant d'ores et déjà une bonne connaissance de base de certaines caractéristiques techniques et procédés d'entretien particuliers à nos produits.

En l'absence de ces connaissances élémentaires, les travaux d'entretien ou de réparation effectués sur ce modèle risqueraient de rendre la machine peu sûre. C'est pourquoi nous désirons insister sur ce point que seuls les Concessionnaires Yamaha Autorisés possèdent l'expérience nécessaire, et sont qualifiés pour la réparation et l'entretien des motocyclettes Yamaha.

Les Services Techniques Yamaha s'efforcent constamment d'apporter de nouvelles améliorations à tous les modèles construits par la société: les modifications sont donc inévitables, et tous les Concessionnaires Yamaha Autorisés seront tenus au courant des changements survenus dans les caractéristiques techniques ou les procédés d'entretien, et les modifications éventuelles seront indiquées dans les prochaines éditions de ce manuel.

- (A) . . . . . pour l'Autriche
- (B) . . . . . pour la Belgique
- (G) . . . . . pour l'Allemagne Fédérale
- (F) . . . . . pour la France
- (N) . . . . . pour la Norvège
- (S) . . . . . pour la Suède
- (E) . . . . . pour l'Angleterre
- (W) . . . . . pour la Suisse

## EINLEITUNG

Diese Anleitung wurde von der Yamaha Motor company für die Yamaha-Händler und ihre qualifizierten Mechaniker zusammengestellt. Bei der Abfassung wurde daher davon ausgegangen, daß dem Leser gewisse Grundkenntnisse der Montage sowie bei unseren Erzeugnissen Anwendung findende Verfahren bereits hinlänglich bekannt sind.

Ohne dieses Grundwissen durchgeführte Instandsetzungs- oder Wartungsarbeiten können zur Folge haben, daß das Fahrzeug nicht betriebssicher ist. Aus diesem Grunde empfehlen wir, sämtliche Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten von einer anerkannten Yamaha-Vertragswerkstatt durchführen zu lassen, die über die für unsere Erzeugnisse erforderlichen Grundkenntnisse verfügt.

Die Versuchs-, Entwicklungs- und kundenstabenabteilungen von Yamaha sind ständig bemüht, alle von der Gesellschaft hergestellten Modelle noch weiter zu verbessern. Die dadurch bedingten Änderungen der technischen Daten oder Verfahren werden sämtlichen anerkannten Yamaha-Vertragshändlern mitgeteilt und gegebenenfalls bei künftigen Auflagen dieser Anleitung berücksichtigt.

- (A) . . . . . für Österreich
- (B) . . . . . für Belgien
- (G) . . . . . für Deutschland (BRD)
- (F) . . . . . für Frankreich
- (N) . . . . . für Norwegen
- (S) . . . . . für Schweden
- (E) . . . . . für England
- (W) . . . . . für die Schweiz

**(PAGE 1)**

**1-1. Machine identification**

Specifications should be read as follows.

Starting Serial Number

DT250	512-100101
DT400	513-100101

**(PAGE 1)**

**1-1. Numéros d'identification**

Les spécifications doivent être lues comme suit.

Numéros d'identification

DT250	512-100101
DT400	513-100101

**(SEITE 1)**

**1-1. Identifizierung der Maschine**

Die Spezifizierung gilt wie folgt.

Anfangsseriennummer

DT250	512-100101
DT400	513-100101

(PAGE 2-4)

1-3. A. General specifications

Specifications should be read as follows:

Model	DT250	DT400
Overall Length	2,225 mm (F)(B)(E) 2,180 mm	2,180 mm (G) 2,225 mm
Wheelbase	1,420 mm	1,425 mm (F) 1,420 mm
Ignition Timing	3.2±0.15 mm B.T.D.C.	2.9±0.15 mm B.T.D.C.
Transmission oil	1,000±50 c.c.	1,000±50 c.c.
Secondary Reduction Ratio	Motor oil SAE 10W/30 (E) (S) (N) (G) (W) 44/15 (2.933), (F) 44/16 (2.750), (B) 44/14 (3.143)	Motor oil SAE 10W/30 (B) (A) (E) (G) 40/15 (2.667), (F) 40/16 (2.500)
Flywheel Magneto:		
Model	FOTO 4273 (N) FOTO4275	FOTO 2176
Manufacturer	MITSUBISHI	MITSUBISHI
Lighting:		
Headlight	(G) (S) (B) (W)(E) 6V , 35W /35W (N) 6V , 45W /40W , (F) 6V , 36W /36W	(G) (E) (B) (A) 6V , 35W /35W (F) 6V , 36W /36W
Taillight	6V , 5W (E) 6V , 5.3W	6V , 5W (E) 6V , 5.3W
Stop Light	(G) (N) (S) 6V , 18W (E) 6V , 17W (F) (B) (W) 6V , 21W	(G) 6V , 18W (E) 6V , 17W. (F) (B) (A) 6V , 21W.
Flasher Light	(B) (E) (F) 6V , 17W (G) (W) (N) (S) 6V , 21W	(E) (B) (A) (F) 6V , 17W. (G) 6V , 21W.

**NOTE:**

The Research and Engineering Departments of Yamaha are continually striving to further perfect all models. Improvements and modifications are therefore inevitable.

In light of this fact, all specifications within this manual are subject to change without notice. Information regarding changes is forwarded to all Authorized Yamaha Dealers as soon as available.

[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)

(PAGE 5-7)

### 1-3. A. Caractéristiques techniques

Les spécifications doivent être lues comme suit:

Modèle	DT250	DT400
Longueur hors tout	2.225 mm (F) (B) (E) 2.180 mm	2.180 mm (G) 2.225 mm
Empattement	1.420 mm	1.425 mm (F) 1.420 mm
Avance à l'allumage	3,2±0,15 mm Av. PMH	2,9±0,15 mm Av. PMH
Huile de transmission	1.000±50 cm <sup>3</sup> (huile moteur SAE 10W/30)	1.000±50 cm <sup>3</sup> (huile moteur SAE 10W/30)
Rapport de réduction secondaire	(E) (S) (N) (G) (W) 44/15 (2,933), (F) 44/16 (2,750), (B) 44/14 (3,143)	(B) (A) (E) (G) 40/15 (2,667), (F) 40/16 (2,500)
Volant magnétique: Modèle	FOTO 4273 (N) FOTO4275	FOTO 2176
Marque	MITSUBISHI	MITSUBISHI
Eclairage: Phare	(G) (S) (B) (W) (E) 6V., 35W/35W (N) 6V, 45W/40W (F) 6V, 36W/36W	(G) (E) (B) (A) 6V, 35W/35W (F) 6V, 36W/36W
Feu arrière	6V, 5W (E) 6V, 5,3W	6V, 5W (E) 6V, 5,3W
Feu stop	(G) (N) (S) 6V, 18W (E) 6V, 17W (F) (B) (W) 6V, 21W	(G) 6V, 18W (E) 6V, 17W (F) (B) (A) 6V, 21W
Clignoteur	(B) (E) (F) 6V, 17W (G) (W) (N) (S) 6V, 21W	(E) (B) (A) (F) 6V, 17W (G) 6V, 21W

#### N.B.:

Nos Services Techniques s'efforcent constamment d'apporter de nouvelles améliorations à tous nos modèles.

Les modifications sont donc inévitables, et les caractéristiques indiquées dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

En Cas de modification, tous les Concessionnaires Yamaha Autorisés dans les plus brefs délais.

[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)

(SEITE 8–10)

### 1-3. A. Allgemeine technische Daten

Die Daten gelten wie folgt:

Modell	DT250	DT400
Gesamtlänge	2.225 mm (F) (B) (E) 2.180 mm	2.180 mm (G) 2.225 mm
Radstand	1.420 mm	1.425 mm (F) 1.420 mm
Zündzeitpunkt	3,2±0,15 mm vor OT	2,9±0,15 mm vor OT
Getriebeöl	1.000±50 cm <sup>3</sup> /Motorenöl SAE 10W/30	1.000±50 cm <sup>3</sup> /Motorenöl SAE 10W/30
Sekundäres Untersetzungsverhältnis	(E) (S) (N) (G) (W) 44/15 (2,933) (F) 44/16 (2,750) (B) 44/14 (3,143)	(B) (A) (E) (G) 40/15 (2,667) (F) 40/16 (2,500)
Schwungmagnetzündler: Modell	FOTO 4273 (N) FOTO4275	FOTO 2176
Hersteller	MITSUBISHI	MITSUBISHI
Beleuchtung: Scheinwerfer	(G) (S) (B) (W) (E) 6V, 35W/35W (N) 6V, 45W/40W (F) 6V, 36W/36W	(G) (E) (B) (A) 6V, 35W/35W (F) 6V, 36W/36W
Schlußleuchte	6V, 5W (E) 6V, 5,3 W	6V, 5W (E) 6V, 5,3 W
Bremsleuchte	(G) (N) (S) 6V, 18W (E) 6V, 17W (F) (B) (W) 6V, 21 W	(G) 6V, 18W (E) 6V, 17W (F) (B) (A) 6V, 21W
Blinkleuchten	(B) (E) (F) 6V, 17W (G) (W) (N) (S) 6V, 21W	(E) (B) (A) (F) 6V, 17W (G) 6V, 21W

#### ANMERKUNG:

Die Versuchs- und Entwicklungsabteilung von Yamaha ist ständig bemüht, alle Modelle noch weiter zu vervollkommen.

Verbesserungen und Änderungen sind deshalb unvermeidlich.

Aus diesem Grunde können alle technischen Daten in diesem Handbuch ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Einzelheiten über Änderungen werden allen anerkannten Yamaha-Vertragshändlern, sobald diese bekannt sind, mitgeteilt.

[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)

(PAGE 11–21)

1-3. B. Maintenance specifications

Specifications should be read as follows:

(PAGE 11–21)

1-3. B. Données d'Entretien

Les spécifications doivent être lues comme suit:

(SEITE 11–21)

1-3. B. Wartungsdaten

Die Daten sind wie folgt.

Item Désignation Gegenstand	DT250			DT400		
	Nominal (New) Nominal (au montage) Nennwert (Neu)	Minimum Allowable Minimum admissible Zulässiges Kleinstmaß	Maximum Allowable Maximum admissible Zulässiges Größtmaß	Nominal (New) Nominal (au montage) Nennwert (Neu)	Minimum Allowable Minimum admissible Zulässiges Kleinstmaß	Maximum Allowable Maximum admissible Zulässiges Größtmaß
ELECTRICAL – LIGHTING AND CHARGING EQUIPEMENT ELECTRIQUE – ECLAIRAGE ET CHARGE ELEKTRISCHE ANLAGE – BELEUCHTUNG UND LADUNG						
Charging voltage Tension de charge Ladespannung						
Day @ 2,500 r.p.m. Jour à 2.500 tr/mn Tagfahrt bei 2.500 U/min	8.4V (N) 7.9V	–	–	6.0V	–	–
Day @ 8,000 r.p.m. Jour à 8.000 tr/mn Tagfahrt bei 8.000 U/min	8.8V (N) 8.6V	–	–	7.4V	–	–
Night @ 2,500 r.p.m. Nuit à 2.500 tr/mn Nachtfahrt bei 2.500 U/min	8.4V (N) 8.6V	–	–	6.0V	–	–
Night @8,000 r.p.m. Nuit à 8.000 tr/mn Nachtfahrt bei 8.000 U/min	8.8V (N) 8.7V	–	–	7.4V	–	–
Charging amperage Intensité de charge Ladestromstärke						
Day @2,500 r.p.m. Jour à 2.500 tr/mn Tagfahrt bei 2.500 U/min	1.4±0.3A (N) 1.8±0.3A	–	–	@3,000r.p.m. 1.5±0.5A à 3.000tr/mn bei 3.000 U/min	–	–
Day @ 8,000 r.p.m. Jour à 8.000 tr/mn Tagfahrt bei 8.000 U/min	1.5±0.3A (N) 2.5±0.3A	–	–	1.5±0.5A	–	–
Night @2,500 r.p.m. Nuit à 2.500 tr/mn Nachtfahrt bei 2.500 U/min	0.7±0.3A (N) 0.5±0.3A	–	–	0.7±0.3A	–	–
Night @ 8,000 r.p.m. Nuit à 8.000 tr/mn Nachtfahrt bei 8.000 U/min	1.5±0.5A (N) 2±0.5A	–	–	–	–	–



Item Désignation Gegenstand	DT250			DT400		
	Nominal (New) Nominal (au montage) Nennwert (Neu)	Minimum Allowable Minimum admissible Zulässiges Kleinstmaß	Maximum Allowable Maximum admissible Zulässiges Größtmaß	Nominal (New) Nominal (au montage) Nennwert (Neu)	Minimum Allowable Minimum admissible Zulässiges Kleinstmaß	Maximum Allowable Maximum admissible Zulässiges Größtmaß
<b>CARBURETION CARBURATEUR VERGASER</b>						
I.D. number No. d'identification Kennnummer	49900	—	—	50100	—	—
Pilot jet Gicleur du ralenti Leerlaufdüse	#60 No.60 Nr.60	—	—	#50 No.50 Nr.50	—	—
Starter jet Gicleur de starter Startdüse	#60 No.60 Nr.60	—	—	#70 Nr.70 Nr.70	—	—
<b>CHASSIS PARTIE CYCLE FAHRGESTELL</b>	Note: (1) Normal riding — off road N.B.: (1) Conduite normale (route normale) Anmerkung: (1) Normalfahrt in Gelände		(2) Normal riding — on paved road (2) Conduite normale (sur route pavée) (2) Normalfahrt auf Straßen			
<b>Front tire Pneu avant Vorderer Reifen</b>						
Pressure Pression de gonflage Luftdruck	(1) 0.9 kg/cm <sup>2</sup> (2) 1.5 kg/cm <sup>2</sup>	—	—	(1) 0.9 kg/cm <sup>2</sup> (2) 1.5 kg/cm <sup>2</sup>	—	—
<b>Rear tire Pneu arrière Hinterer Reifen</b>						
Pressure Pression de gonflage Luftdruck	(1) 1.1 kg/cm <sup>2</sup> (2) 1.8 kg/cm <sup>2</sup>	—	—	(1) 1.1 kg/cm <sup>2</sup> (2) 1.8 kg/cm <sup>2</sup>	—	—

[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)

(PAGE 22)

4-3. C. Troubleshooting and repair

Specifications should be read as follows:

(PAGE 23)

4-3. C. Vérification et réparation

Les spécifications doivent être lues comme suit:

(SEITE 24)

4-3. C. Fehlersuche und Instandsetzung

Die Daten sind wie folgt.

Part Name Désignation Benennung	Abbrev. Abbrév. Abkürzung	Model Modèle Modell	
		DT250	DT400
I.D. Number Type numéro Kennnummer	—	49900	50100
Pilot Jet Gicleur de ralenti Leerlaufdüse	P.J.	#60 No. 60 Nr. 60	#50 No. 50 Nr. 50
Starter Jet Gicleur de starter Startdüse	G.S.	#60 No. 60 Nr. 60	#70 No. 70 Nr. 70

[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)

(PAGE 25)

**6-2. A. Electrical components**

Please refer to "General specifications (PAGE 3)".

(PAGE 26)

**6-2. A. Eléments électriques**

Prière se référer a "Caractéristiques techniques (PAGE 4)".

(SEITE 27)

**6-2. A. Elektrische Ausrüstung**

Bitte sehen Sie, "Allgemeine technische Daten (SEITE 5)".

(PAGE 28)

**6-4. B. 3. a. Checking the Magneto Charge Coil and Pulser**

Specifications should be read as follows.

(PAGE 28)

**6-4. B. 3. a. Vérification des bobines de charge et d'impulsion de la magnéto**

Les spécifications doivent être lues comme suit:

(SEITE 28)

**6-4. B. 3. a. Prüfen der Impulsgeberspule des Magnetzünders**

Die Daten sind wie folgt.

DT400	
Charge Coil Brown-Black Approx.	127Ω ± 10%
Pulser White/Red-White/green Approx.	100Ω ± 10%

DT400	
Bobine de charge Brun-Noir environ	127Ω ± 10%
Bobine d'impulsion Blanc/Rouge-Blanc/Vert environ	100Ω ± 10%

DT400	
Ladespule Braun-schwarz ungefähr	127Ω ± 10%
Impulsgeber Weiß/rot-Weiß/grün ungefähr	100Ω ± 10%

6-6. B. 4. Please refer to "Maintenance specifications (PAGE 6)".

6-6. B. 4. Prière se référer au "Données d'entretien (PAGE 6)".

6-6. B. 4. Bitte sehen Sie, "Wartungsdaten (SEITE 6)".

(PAGE 29)

6-6. A. Description

Please refer to "WIRING DIAGRAM".

Please add the Following to the end of page 29.

6-6. D. A.C. Voltage Regulator

1. Description

When the engine speed rises beyond a certain level, the flywheel magneto output voltage stops increasing, but it still arrives at about 20 volts. To control this output voltage, a voltage regulator is connected to the flywheel magneto, thus protecting electrical parts against damage.

In this model, a diode-built-in voltage regulator is used, which is superior in durability and maintenance-free. (Fig. 6-6-5)

2. Wiring diagram

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Flywheel magneto       | 4. Silicon rectifier |
| 2. A.C. load              | 5. Battery           |
| 3. A.C. voltage regulator | 6. D.C. load         |

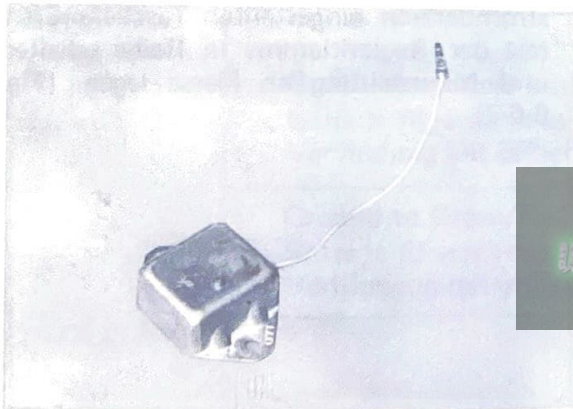


Fig. 6-6-5

(PAGE 29)

6-6. A. Description

Prière se référer au "SCHEMA DE CABLAGE".

Prière d'ajouter ce qui suit à la fin de la page 29.

6-6. D. Régulateur de tension C.A.

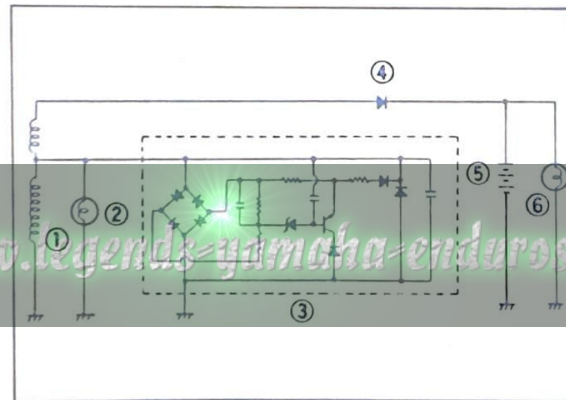
1. Description

Lorsque le régime de rotation du moteur dépasse une certaine valeur, la tension de sortie du volant magnétique cesse d'augmenter mais atteint quand même 20 volts. Pour limiter cette tension de sortie et protéger l'appareillage électrique, un régulateur de tension est prévu à la sortie du volant magnétique.

Il s'agit en l'occurrence d'un régulateur à diode incorporée, qui est très fiable et ne nécessite aucun entretien. (Fig. 6-6-5)

2. Schéma de montage

- |                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Volant magnétique          | 4. Siliziumgleichrichter |
| 2. Récepteurs C.A.            | 5. Batterie              |
| 3. Régulateur de tension C.A. | 6. Récepteurs C.C.       |



(SEITE 29)

6-6. A. Beschreibung

Bitte sehen Sie, "SCHALTPLAN".

Bitte das Folgende am Ende den Seite 29 anfügen.

6-6. D. Prüfung des Wechseispannungsregler

1. Beschreibung

Wenn die Motordrehzahl über eine bestimmte Höhe steigt, erhöht sich die Abgabespannung des Schwungmagnetzünders nicht mehr, erreicht jedoch noch etwa 20 Volt. Um die Abgabespannung zu regeln, ist ein Spannungsregler an den Schwungmagnetzunder angeschlossen, der die elektrischen Bauteile vor Beschädigung schützt.

Bei diesem Modell wird ein mit Dioden bestückter Spannungsregler verwendet, der eine höhere Lebensdauer hat und wartungsfrei ist. (Fig. 6-6-5)

2. Stromlaufplan

- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Schwungmagnetzunder         | 4. Siliziumgleichrichter |
| 2. Wechselstrombelastung       | 5. Batterie              |
| 3. Wechselstromspannungsregler | 6. Gleichstrombelastung  |

### 3. Specifications

Manufacturer	STANLEY or MITSUBISHI	
Model	SRS-610	F8T80071
Voltage setting	7.2 ± 0.3V	7.2 ± 0.2V
	at regulator terminal at 5,000 r.p.m. at 25° ± 5°C	

### 4. Measurements

- a. With battery removed (with headlight, taillight and meter light)

A.C. voltage (at regulator terminal)	8.0V or less at 8,000 rpm
D.C. voltage (at the input terminal of the battery)	9.0V or less at 8,000 rpm (SRS-610) 9.5V or less at 8,000 rpm (F8T80071)

Measurement with battery removed.

Set the pocket tester to the D.C. 20V range, and connect the + lead wire to the input terminal of the battery and connect the - lead wire to the frame. (Fig. 6-6-6)  
To measure the A.C. voltage, connect the + lead wire of the pocket tester set to the A.C. 20V range in series to the regulator terminal and ground the - lead wire. (Fig. 6-6-7)

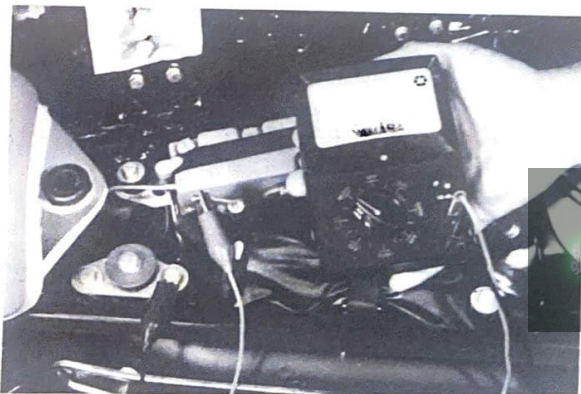


Fig. 6-6-6

### 3. Caractéristiques

Marque	STANLEY ou MITSUBISHI	
Modèle	SRS-610	F8T80071
Tension spécifiée	7,2 ± 0,3V	7,2 ± 0,2V
	aux bornes du régulateur à 5.000 tr/mn à 25° ± 5°C	

### 4. Vérification

- a. Avec batterie enlevée (phare, feu arrière et lamp de compteur en circuit)

Tension C.A. (aux bornes du régulateur)	8,0V ou moins à 8.000 tr/mn
Tension C.C. (à la borne d'entrée de la batterie).	9,0V ou moins à 8.000 tr/mn (SRS-610) 9,5V ou moins à 8.000 tr/mn (F8T80071)

Vérification avec batterie enlevée

Régler le contrôleur de poche sur "D.C. 20V" Raccorder le fil + à la borne d'entrée de la batterie et mettre le fil négatif à la masse. (Fig. 6-6-6)

Pour mesurer la tension C.A., connecter en série le fil + du contrôleur de poche (réglé sur l'échelle "AC 20V") à la borne du régulateur, et mettre le fil - à la masse. (Fig. 6-6-7)



Fig. 6-6-7

### 3. Technische Einzelheiten

Hersteller	STANLEY oder MITSUBISHI	
Modell	SRS-610	F8T80071
Spannungseinstellung	7,2 ± 0,3V	7,2 ± 0,2V
	an der Reglerklemme bei bei 5.000 U/min bei 25° ± 5°C	

### 4. Messungen

- a. Bei enttelter Batterie (mit Scheinwerfer, Schlußleuchte und Instrumentenbeleuchtung)

Wechselstromspannung (an der Reglerklemme)	8,0V oder weniger bei 8.000 U/min
Gleichstromspannung (An der Eingabeklemme der Batterie)	9,0V oder weniger bei 8.000 U/min (SRS-610) 9,5V oder weniger bei 8.000 U/min (F8T80071)

Messung bei entretter Batterie

Taschenprüfer auf den Gleichstrombereich 20V einstellen, dann Plusleitung mit der Eingangsklemme der Batterie und Minusleitung mit dem Rahmen verbinden. (Fig. 6-6-6)

Um die Wechselspannung zu messen, positive Leitung des auf den 20-V-Wechselstrombereich eingestellten Taschenprüfers mit der Reglerklemme in Reihe schalten und Minusleitung an Masse legen. (Fig. 6-6-7)

b. With headlight removed (with taillight, meter light and battery)

A.C. voltage (at regulator terminal)  
8.0V or less at 8,000 rpm  
D.C. voltage (at the input terminal of the battery)  
9.0V or less at 8,000 rpm

When the headlight is removed, check the A.C. voltage at the regulator terminal in the same manner as 'a' above. In this test, the ground wire of the headlight should be kept removed.

Measure the D.C. voltage as in 'a'.

b. Avec phare enlevé (teu arriere, lampe de compteur et batterie en circuit)

Tension C.A. (aux bornes du régulateur)  
8,0V ou moins à 8.000 tr/mn  
Tension C.C. (à la brne d'entrée de la batterie)  
9,0V ou moins à 8.000 tr/mn

Avec le phare enlevé, la tension C.A. à la borne du régulateur est vérifiée de la même façon qu'en 'a' ci-dessus. Pour cet essai, déconnecter le fil de masse du phare. Mesurer la tension C.C. comme en 'a' ci-dessus.

b. Bei enttemtem Scheinwerter (mit Schlußleuchte, Instrumentenbeleuchtung und Batterie)

Wechselstromspannung (au der Reglerklemme)  
8,0V oder weniger bei 8.000 U/min  
Gleichstromspannung (Ander Eingabekemme der Batterie)  
9,0V oder weriger bei 8.000 U/min

Wenn der Scheinwerfer entfernt ist, Wechselstromspannung in derselben Weise wie unter obigem Punkt 'a' prüfen. Bei dieser Prüfung muß die Masseleitung des Scheinwerfers abgeklemmt sein. Gleichstromspannung wie unter 'a' messen.

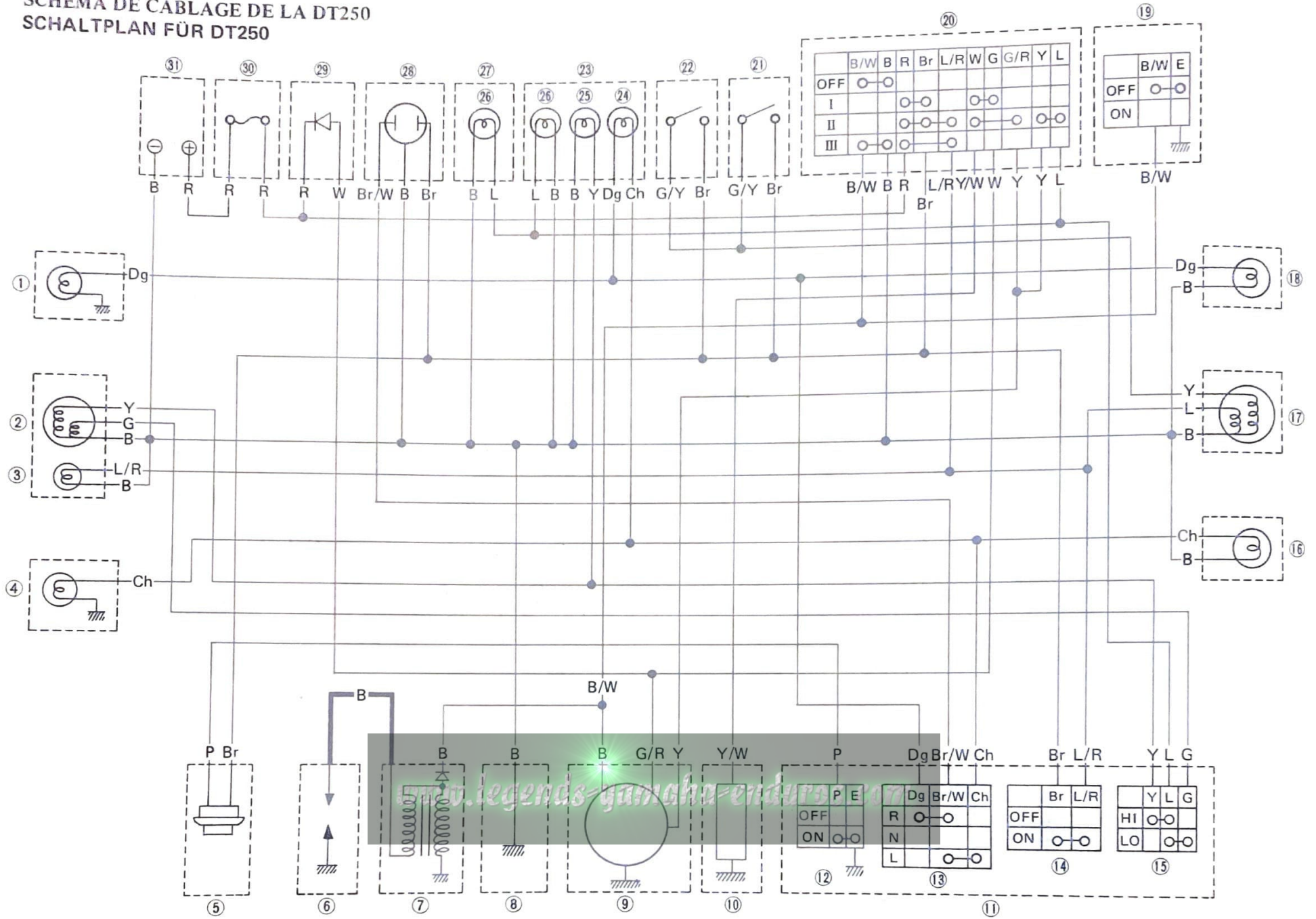
#### 6-8. B. 2. Lighting Coil Resistance Check

#### 6-8. B. 2. Contrôle de la résistance de bobine

#### 6-8. B. 2. Widerstandsprüfung der Beleuchtungsspule

	Lighting Coil Resistance Résistance de bobine d'éclairage Widerstand der Beleuchtungsspule	
	DT250	DT400
Ground to yellow leads (at 20°C) Entre le fil jaune et la masse (à 20°C) Verbindung mit gelber Leitung (bei 20°C)	0.25Ω ± 10% (N) 0.19Ω ± 10%	0.21Ω ± 10%
Ground to Green/Red leads (at 20°C) Entre le fil vert/fouge et la masse (à 20°C) Verbindung mit grün/roter Leitung (bei 20°C)	0.35Ω ± 10% (N) 0.28Ω ± 10%	0.30Ω ± 10%

DT250 WIRING DIAGRAM  
 SCHEMA DE CABLAGE DE LA DT250  
 SCHALTPLAN FÜR DT250



**COLOR CODE  
CODE COULEUR  
LEITUNGSFARBEN**

W	White	Blanc	Weiß
Br	Brown	Brun	Braun
Y	Yellow	Jaune	Gelb
G	Green	Vert	Grün
B	Black	Noir	Schwarz
R	Red	Rouge	Rot
P	Pink	Rose	Rosa
L	Blue	Bleu	Blau
W/G	White/Green	Blanc/Vert	Weiß/Grün
W/R	White/Red	Blanc/Rouge	Weiß/Rot
Br/W	Brown/White	Brun/Blanc	Braun/Weiß
Y/W	Yellow/White	Jaune/Blanc	Gelb/Weiß
G/R	Green/Red	Vert/Rouge	Grün/Rot
G/Y	Green/Yellow	Vert/Jaune	Grün/Gelb
G/W	Green/White	Vert/Blanc	Grün/Weiß
B/W	Black/White	Noir/Blanc	Schwarz/weiß
L/R	Blue/Red	Bleu/Rouge	Blau/Rot
Dg	Dark Green	Vert foncé	Dunkelgrün
Ch	Dark Brown	Brun foncé	Dunkelbraun

1. Front flasher light (Right)
2. Head light
3. Marker light
4. Front flasher light (Left)
5. Horn
6. Spark plug
7. Ignition coil
8. Ground
9. Flywheel magneto
10. Voltage regulator
11. Handle switch
12. Horn switch
13. Flasher switch
14. Lighting switch
15. Dimmer switch
16. Rear flasher light (Left)
17. Tail/stop light
18. Rear flasher light (Right)
19. Engine stop switch
20. Main switch
21. Rear stop switch
22. Front stop switch
23. Tachometer
24. Flasher indicator
25. High beam indicator
26. Meter light
27. Speedometer
28. Flasher relay
29. Rectifier
30. Fuse
31. Battery

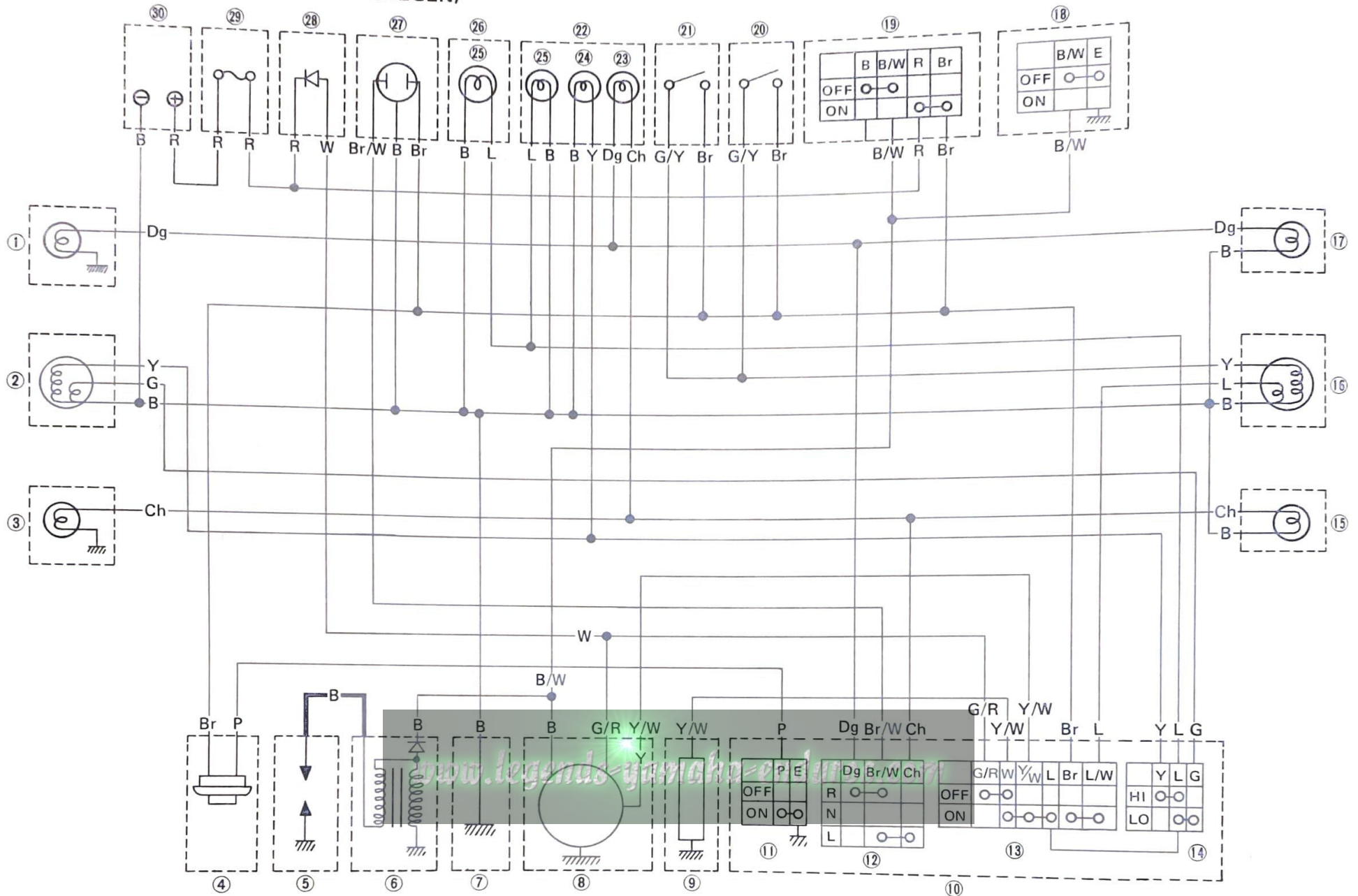
1. Clignoteur avant droit
2. Phare
3. Feu de ville
4. Clignoteur avant gauche
5. Avertisseur
6. Bougie
7. Bobine d'allumage
8. Masse
9. Volant magnétique
10. Régulateur de tension
11. Commutateur à manette
12. Contacteur d'avertisseur
13. Commutateur des clignoteurs
14. Interrupteur d'éclairage
15. Commutateur route/code
16. Clignoteur arrière gauche
17. Feu AR/Stop
18. Clignoteur arrière droit
19. Contacteur d'arrêt du moteur
20. Contacteur à clé
21. Contacteur stop AR
22. Contacteur stop AV
23. Compte-tours
24. Témoin clignoteurs
25. Témoin feu de route
26. Lampe de compteur
27. Indicateur de vitesse
28. Relais des clignoteurs
29. Redresseur
30. Fusible
31. Batterie

1. Vordere Blinkleuchte (rechts)
2. Scheinwerfer
3. Standlicht
4. Vordere Blinkleuchte (links)
5. Hupe
6. Zündkerze
7. Zündspule
8. Masse
9. Schwungradmagnetzünder
10. Spannungsregler
11. Lenkerschalter
12. Hupenschalter
13. Blinkerschalter
14. Beleuchtungsschalter
15. Abblendschalter
16. Hintere Blinkleuchte (links)
17. Schluß/Bremsleuchte
18. Hintere Blinkleuchte (rechts)
19. Motorabschalter
20. Hauptschalter
21. Hinterer Bremsschalter
22. Vorderer Bremsschalter
23. Drehzahlmesser
24. Blinkerkontrollleuchte
25. Fernlichtkontrollleuchte
26. Meßgerätelampe
27. Geschwindigkeitsmesser
28. Blinkerrelais
29. Gleichrichter
30. Sicherung
31. Batterie

[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)



DT250 WIRING DIAGRAM FOR NORWAY  
 SCHEMA DE CABLAGE DE LA DT250 (POUR LA NORVEGE)  
 SCHALTPLAN FÜR DT250 (FÜR NORWEGEN)



1. Front flasher light (Right)
2. Head light
3. Front flasher light(Left)
4. Horn
5. Spark plug
6. Ignition coil
7. Ground
8. Flywheel magneto
9. Voltage regulator
10. Handle switch
11. Horn switch
12. Flasher switch
13. Lighting switch
14. Dimmer switch
15. Rear flasher light (Left)
16. Tail/stop light
17. Rear flasher light (Right)
18. Engine stop switch
19. Main switch
20. Rear stop switch
21. Front stop switch
22. Tachometer
23. Flasher indicator
24. High beam indicator
25. Meter light
26. Speedometer
27. Flasher relay
28. Rectifier
29. Fuse
30. Battery

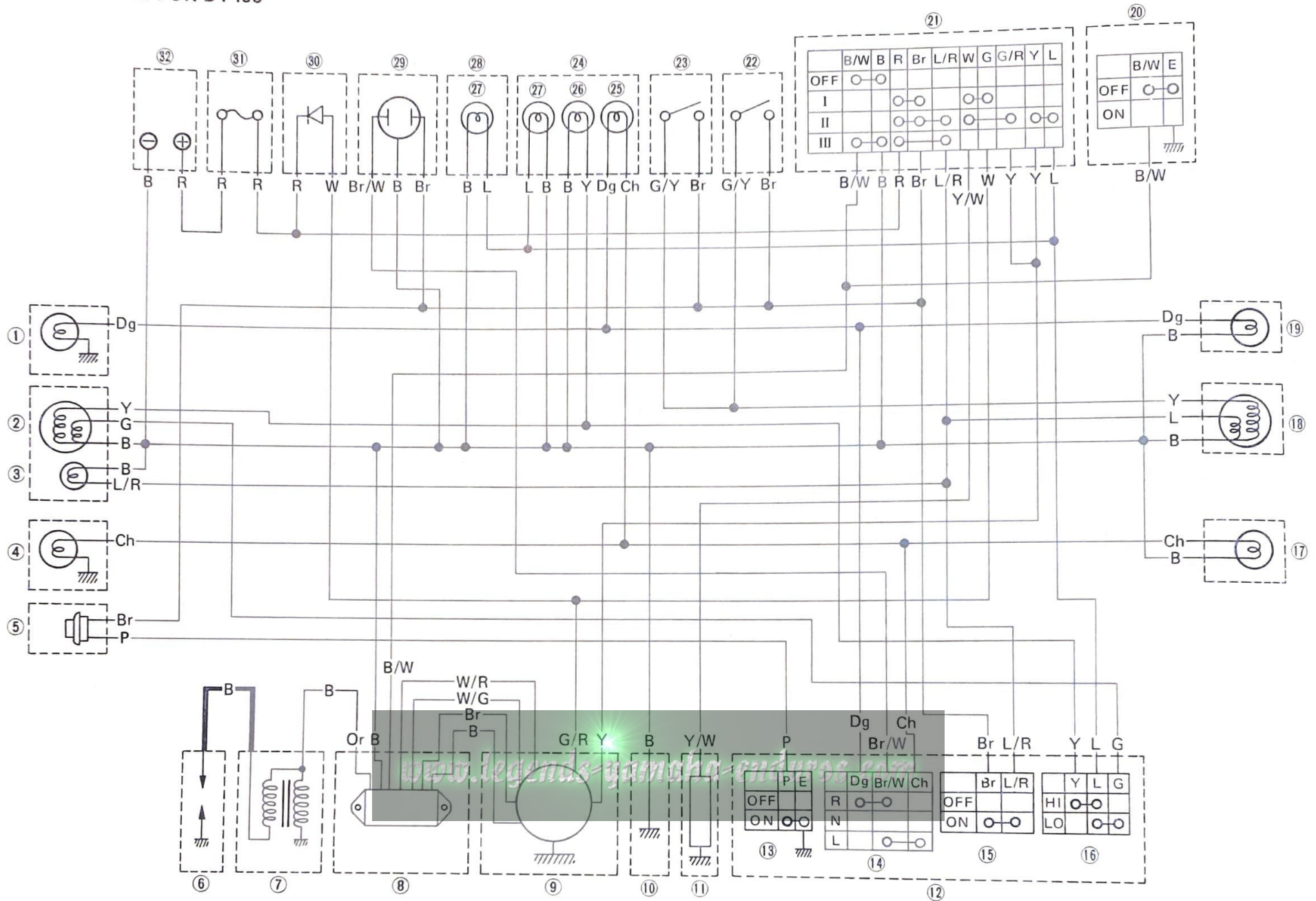
1. Clignoteur avant droit
2. Phare
3. Clignoteur avant gauche
4. Avertisseur
5. Bougie
6. Bobine d'allumage
7. Masse
8. Volant magnétique
9. Régulateur de tension
10. Commutateur à manette
11. Contacteur d'avertisseur
12. Commutateur des clignoteurs
13. Interrupteur d'éclairage
14. Commutateur route/code
15. Clignoteur arrière gauche
16. Feu AR/Stop
17. Clignoteur arrière droit
18. Contacteur d'arrêt du moteur
19. Contacteur à clé
20. Contacteur stop AR
21. Contacteur stop AV
22. Compte-tours
23. Témoin clignoteurs
24. Témoin feu de route
25. Lampe de compteur
26. Indicateur de vitesse
27. Relais des clignoteurs
28. Redresseur
29. Fusible
30. Batterie

1. Vordere Blinkleuchte (rechts)
2. Scheinwerfer
3. Vordere Blinkleuchte (links)
4. Hupe
5. Zündkerze
6. Zündspule
7. Masse
8. Schwungradmagnetzünder
9. Spannungsregler
10. Lenkerschalter
11. Hupenschalter
12. Blinkerschalter
13. Beleuchtungsschalter
14. Abblendschalter
15. Hintere Blinkleuchte (links)
16. Schluß/Bremsleuchte
17. Hintere Blinkleuchte (rechts)
18. Motorabschalter
19. Hauptschalter
20. Hinterer Bremsschalter
21. Vorderer Bremsschalter
22. Drehzahlmesser
23. Blinkerkontrollleuchte
24. Fernlichtkontrollleuchte
25. Meßgerätelampe
26. Geschwindigkeitsmesser
27. Blinkerrelais
28. Gleichrichter
29. Sicherung
30. Batterie

**COLOR CODE  
CODE COULEUR  
LEITUNGSFARBEN**

W	White	Blanc	Weiß
Br	Brown	Brun	Braun
Y	Yellow	Jaune	Gelb
G	Green	Vert	Grün
B	Black	Noir	Schwarz
R	Red	Rouge	Rot
P	Pink	Rose	Rosa
L	Blue	Bleu	Blau
W/G	White/Green	Blanc/Vert	Weiß/Grün
W/R	White/Red	Blanc/Rouge	Weiß/Rot
Br/W	Brown/White	Brun/Blanc	Braun/Weiß
Y/W	Yellow/White	Jaune/Blanc	Gelb/Weiß
G/R	Green/Red	Vert/Rouge	Grün/Rot
G/Y	Green/Yellow	Vert/Jaune	Grün/Gelb
G/W	Green/White	Vert/Blanc	Grün/Weiß
B/W	Black/White	Noir/Blanc	Schwarz/weiß
L/R	Blue/Red	Bleu/Rouge	Blau/Rot
Dg	Dark Green	Vert foncé	Dunkelgrün
Ch	Dark Brown	Brun foncé	Dunkelbraun

DT400 WIRING DIAGRAM  
 SCHEMA DE CABLAGE DE LA DT400  
 SCHALTPLAN FÜR DT400



1. Front flasher light (Right)
2. Headlight
3. Marker light
4. Front flasher light (Left)
5. Horn
6. Spark plug
7. Ignition coil
8. C.D.I. unit
9. Flywheel magneto
10. Ground
11. Voltage regulator
12. Handle switch
13. Horn switch
14. Flasher switch
15. Lighting switch
16. Dimmer switch
17. Rear flasher light (Left)
18. Tail/Stop light
19. Rear flasher light (Right)
20. Engine stop switch
21. Main switch
22. Rear stop switch
23. Front stop switch
24. Tachometer
25. Flasher indicator
26. High beam indicator
27. Meter light
28. Speedometer
29. Flasher relay
30. Rectifier
31. Fuse
32. Battery

1. Clignoteur avant droit
2. Phare
3. Feu de ville
4. Clignoteur avant gauche
5. Avertisseur
6. Bougie
7. Bougie d'allumage
8. Bloc C.D.I.
9. Volant magnétique
10. Masse
11. Régulateur de tension
12. Commutateur à manette
13. Bouton d'avertisseur
14. Commutateur des clignoteurs
15. Interrupteur d'éclairage
16. Commutateur route/code
17. Clignoteur arrière gauche
18. Feu AR/stop
19. Clignoteur arrière droit
20. Contacteur d'arrêt du moteur
21. Contacteur à clé
22. Contacteur stop AR
23. Contacteur stop AV
24. Compte-tours
25. Témoin clignoteurs
26. Témoin feu de route
27. Lampe de compteur
28. Indicateur de vitesse
29. Relais des clignoteurs
30. Redresseur
31. Fusible
32. Batterie

1. Vordere Blinkleuchte (rechts)
2. Scheinwerfer
3. Standlicht
4. Vordere Blinkleuchte (links)
5. Hupe
6. Zündkerze
7. Zündspule
8. CDI-Einheit
9. Schwungradmagnetzünder
10. Erdung
11. Spannungsregler
12. Lenkerschalter
13. Hupenschalter
14. Blinkerschalter
15. Beleuchtungsschalter
16. Abblendschalter
17. Hintere Blinkleuchte (links)
18. Brems-/Schlußleuchte
19. Hintere Blinkleuchte (rechts)
20. Motorabschalter
21. Hauptschalter
22. Hinterer Bremsschalter
23. Vorderer Bremsschalter
24. Drehzahlmesser
25. Blinkerkontrollleuchte
26. Fernlichtkontrollleuchte
27. Meßgerätelampe
28. Geschwindigkeitsmesser
29. Blinkerrelais
30. Gleichrichter
31. Sicherung
32. Batterie

**COLOR CODE  
CODE COULEUR  
LEITUNGSFARBEN**

W	White	Blanc	Weiß
Br	Brown	Brun	Braun
Y	Yellow	Jaune	Gelb
G	Green	Vert	Grün
B	Black	Noir	Schwarz
R	Red	Rouge	Rot
P	Pink	Rose	Rosa
L	Blue	Bleu	Blau
W/G	White/Green	Blanc/Vert	Weiß/Grün
W/R	White/Red	Blanc/Rouge	Weiß/Rot
Br/W	Brown/White	Brun/Blanc	Braun/Weiß
Y/W	Yellow/White	Jaune/Blanc	Gelb/Weiß
G/R	Green/Red	Vert/Rouge	Grün/Rot
G/Y	Green/Yellow	Vert/Jaune	Grün/Gelb
G/W	Green/White	Vert/Blanc	Grün/Weiß
B/W	Black/White	Noir/Blanc	Schwarz/weiß
L/R	Blue/Red	Bleu/Rouge	Blau/Rot
Dg	Dark Green	Vert foncé	Dunkelgrün
Ch	Dark Brown	Brun foncé	Dunkelbraun

[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)



SINCE 1887

**YAMAHA MOTOR CO., LTD.**

IWATA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN

76 · 1 - 3.1 × 1 □

(英 · 仏 · 独)